

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44
Л59

Серия «Королева любовного романа»

Johanna Lindsey

NO CHOICE BUT SEDUCTION

Перевод с английского *Т. А. Перцевой*

Художественное оформление *А.А. Кудрявцева, А.Б. Ткаченко*,
студия «FOLD & SPINE»

Печатается с разрешения Gallery Books, a Division of Simon &
Schuster, Inc. и литературного агентства Andrew Nurnberg.

Линдсей, Джоанна.

Л59 Ничего, кроме соблазна : [роман] / Джоанна Линдсей;
[перевод с английского Т. А. Перцевой]. — Москва : Изда-
тельство АСТ, 2020. — 320 с. — (Королева любовного ро-
мана).

ISBN 978-5-17-120268-2

Очаровательная богатая американка Кейти Тайлер намерена совершить кругосветное путешествие — и для этой цели нанимает судно мужественного Бойда Андерсона.

Однако круиз оказался совсем не таким, как ожидала Кейти. А все потому, что владелец корабля потерял голову от своей пассажирки и любой ценой жаждет добиться ее взаимности.

Кейти и сама прониклась симпатией к Бойду. Но его напор... ее просто смутил.

Нельзя же, в самом деле, так откровенно домогаться. А где ухаживания, где романтика? Кейти изо всех сил сопротивляется натиску неотразимого красавца. Но разве возможно устоять перед пламенной силой страсти?..

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Johanna Lindsey, 2008

© Перевод. Т.А. Перцева, 2019

© Издание на русском языке AST Publishers, 2020

ISBN 978-5-17-120268-2

*Посвящается новому ангелу семьи
Анджелине Джо-Хелен Хаунани Линдсей*

Пролог

«Уехал навестить родных...»

По мнению Бойда Андерсона, в этой фразе было что-то явно раздражающее. И все же правда есть правда. За последние восемь лет все повторялось с назойливой регулярностью: каждый раз, когда его судно бросало якорь в порту Бриджпорта, штат Коннектикут, и он пытался повидаться с четырьмя старшими братьями, ни одного не оказывалось дома. Для того чтобы их найти, приходилось плыть в другой порт.

Братья Андерсон, командовавшие собственными судами, путешествовали по всему миру, но все стремились домой, где их ждала единственная сестра Джорджина. Правда, не так давно Джорджина вышла замуж за англичанина, лорда Джеймса Мэлори, и теперь жила за океаном. Если бы Бойду захотелось ее увидеть, пришлось бы плыть в Англию. Впрочем, именно это обстоятельство стало веским доводом в пользу желания Бойда осесть в Лондоне.

Правда, он еще не принял окончательного решения, но определенно склонялся к нему по ряду причин, в основном потому, что теперь клан Андерсонов чаще бывал в Лондоне, чем в родном городе. А Джорджина была не единственной из этого клана, связавшей себя браком с семейством Мэлори. Уоррен, старший брат Бойда, немало удивил родных, женившись на леди Эми Мэло-

ри, и хотя полгода проводил в плавании вместе с женой и детьми, остальное время жил в Лондоне, где его отпрыски знакомились с бесчисленными кузенами, тетушками и дядюшками, а также родными и двоюродными дедушками и бабушками.

Намерение Бойда пустить корни знаменовало значительные перемены в его жизни и означало, что отныне он навсегда распрощается с морем. И это после того, как он с восемнадцати лет бороздил морские просторы и в свои тридцать четыре года давно привык считать родным домом свой корабль «Океан».

Но были и другие причины, по которым он решил расстаться с морем. Наблюдая семейное счастье Джорджины и Уоррена, сумевших стать своими в дружном клане Мэлори, Бойд все сильнее жаждал того же и для себя. Нет, он вовсе не мечтал разделить дом и постель с одной из дам Мэлори, даже если в семье еще остались особы, достигшие брачного возраста. Черт возьми, ни за что на свете! Ему не хотелось сталкиваться с яростным сопротивлением мужчин клана!

Но он мечтал иметь жену. Семью. И был готов к браку. Близкое общение с Мэлори показало ему, что и брак может быть благословением. Просто он еще не нашел той, единственной.

Кроме того, Бойд невероятно устал от коротких, мимолетных связей. Не то что его брат Дрю, который был счастлив иметь по милочке в каждом порту. Но этот легкомысленный красавец в отличие от Бойда легко заводил романы и имел женщин по всему миру, так что ему было к кому возвращаться.

Бойд был не таков. Он никогда не давал обещаний, которых не мог сдержать... по крайней мере в столь важных вопросах, как выбор будущей миссис Бойд Андерсон. И пустые связи ему претили. Может, он просто романтик?

В отличие от Дрю ему не нравились подобные отношения. В душе он хотел прожить остаток жизни с одной, любимой женщиной.

Бойд понимал, почему таковая ему не встретилась. При подобном образе жизни и путешествиях по всему миру ему было не до серьезных романов. Следовало бы проводить больше времени с женщиной, к которой его влекло. Но он никогда не проводил в порту дольше нескольких дней. А вот если он обоснуется в Лондоне, непременно получит возможность найти женщину, которая предназначена только для него. Главное — пробыть на суше достаточно долго, чтобы было время ее покорить.

Бойд оглядел панораму порта и города Бриджпорт, и на сердце почему-то стало тяжело. Должно быть, он здесь в последний раз. Большой дом, в котором росли все Андерсоны, опустел с тех пор, как его покинула Джорджина. Конечно, он будет скучать по друзьям и соседям, которых знал всю жизнь, но семья и дом человека там, где его сердце, а сердцем семьи, с самой смерти родителей, была Джорджина.

К Бойду, стоявшему у поручня, присоединился капитан его корабля Тайрус Рейнолдс. Сам Бойд никогда не командовал своим кораблем. Братья считали, что он слишком свободолюбив для столь ответственной должности. Но Бойд неизменно присутствовал на борту «Океана» во всех плаваниях. И никогда не старался опровергнуть мнение братьев на свой счет.

— И почему ты так спешишь добраться до Англии? — проворчал Тайрус. — Могли бы зайти в один из южных портов за грузом хлопка, вместо того чтобы брать здесь пассажиров.

Бойд только улыбнулся уже немолодому капитану, которого называл не только капитаном, но и другом. Сам Бойд чуточку не дорос до шести футов, а вот Тайрус был куда ниже и славился сварливым характером.

— Ты считаешь, толпа пассажиров не выгодный груз? — усмехнулся Бойд.

Тайлер раздраженно фыркнул:

— Ну да, очень выгодный! Мне придется всю дорогу развлекать их и выслушивать жалобы! Ром и хлопок никогда не жалуются!

— Но если все каюты будут заняты, мы получим почти такую же прибыль. И кроме того, мы же не впервые берем пассажиров. Ты просто не в духе. Тебя разозлила та перезрелая особа, которая во время последнего плавания пыталась тебя соблазнить.

— И не говори, — вздохнул Тайрус. — Она ведь ночью пробралась не только в мою каюту, но и вошла в постель! Насмерть перепугала меня, негодница этакая. Представляешь, я просыпаюсь и обнаруживаю, что она ко мне прижимается!

— Надеюсь, ты не воспользовался ее двусмысленным положением?! — расхохотался Бойд и поспешно отвернулся, чтобы друг не заметил его ухмылки.

И тут его взгляд упал на яркое сиреневое пятно на пристани... Вернее, это была высокая девушка в пышной юбке. Поскольку день был жарким, рукава ее розовой блузки были закатаны, а шляпка съехала на спину. Но девушка не спешила ее поправить, так как целиком была поглощена своим занятием — она кормила чаек.

Бойд покачал головой. Собственно говоря, в этом не было ничего плохого. Он и сам не раз кормил птиц и диких животных, но девушка делала это на оживленной пристани!

Огромная стая птиц уже окружила ее и с каждой минутой становилась все больше. Девушка мешала прохожим, которые вынуждены были обходить ее, и даже не замечала этого. Какой-то докер попытался отогнать птиц, чтобы расчистить себе дорогу, но чайки только слетелись ближе к своей благодетельнице. Докер что-

то сказал девушке, и та с улыбкой обернулась. Бойд застыл как громом пораженный. Она была просто красавицей.

Ей было лет двадцать, не больше. Кожа ее уже успела слегка загореть на летнем солнце, на висках кудрявились черные локоны, лицо узкое, а на щеках ямочки. А грудь! Господи, такие формы, как у нее, он видел в самых волшебных снах!

— Закрой рот, парень, ты истекаешь слюной, — связвил Тайрус.

— Нам скорее всего придется задержаться.

— Черта с два, — рявкнул Тайрус, проследив за его взглядом. — К тому же мне кажется, она наша пассажирка. По крайней мере с утра я видел ее на палубе. Если хочешь, пойду проверю у Джонсона. Он составлял список пассажиров на это путешествие.

— Да, пожалуйста, — рассеянно пробормотал Бойд.

Он продолжал любоваться девушкой, а сам думал: какая ирония! Только что он размышлял о том, что неплохо бы найти себе жену, и вот перед ним стоит идеальная кандидатка на эту роль! Неужели это судьба? Черт, до чего же она красива!

С нею непременно нужно познакомиться. Если она не пассажирка, тогда он просто останется в Бриджпорте и никуда не поплывет. Если же она окажется в списке, значит... значит, это путешествие будет самым приятным в его жизни.

Бойд не спешил спускаться на пристань, потому что, несмотря на возбуждение, немного нервничал. Что, если, кроме хорошенького личика, у нее ничего нет? Что, если у нее вздорный характер? Нет, это было бы слишком жестоко! И потом, всякий, кто тратит время на кормление птиц, должен иметь хоть немного сострадания. А сострадание всегда идет рука об руку с добротой и милым нравом.

Девушка перестала бросать крошки чайкам и прислушалась. Бойд тоже насторожился. Откуда-то доносился надрывный крик. Со своего места на палубе Бойд увидел раненую птицу, лежавшую на груде ящиков. Он уже успел ее заметить, но не понял, что она искалечена, иначе спустился бы вниз или попросил Филиппа, корабельного доктора, осмотреть ее.

Бойд любил животных и всегда помогал попавшим в беду. В детстве он, к величайшему раздражению матери, приводил домой всех бездомных собак и кошек. Очевидно, незнакомка была родственной душой, потому что принялась искать птицу, продолжавшую издавать жалобные крики. Вероятно, ей хотелось есть, а слететь вниз она не могла. Бойд серьезно сомневался, что девушке удастся до нее добраться. Но она продолжала обходить ящики, пока наконец не поняла, где именно лежит птица.

Бойд поспешил на пристань. Девушка наверняка попробует взобраться на ящики, а это опасно. Высота пирамиды не менее десяти футов, то есть почти вдвое выше роста девушки, и к тому же ящики не связаны, а верхние в любую минуту могут обвалиться.

Но Бойд опоздал. Незнакомка уже поставила ногу на третий снизу ящик и, балансируя на носочках, потянулась к птице.

Бойд придержал язык, опасаясь, что, если окликнет ее, она потеряет равновесие и упадет. По этой же причине он не решался стащить незнакомку вниз. Хотя был уверен, что не допустит, чтобы она упала. Он никуда не уйдет, пока она благополучно не спустится.

Девушка переложила раненую птицу в свою корзину и повернулась, чтобы спуститься. Теперь, когда в корзине появился живой груз, спуститься вниз с тяжелой корзиной было не так-то легко. Поняв это, незнакомка беспомощно оглянулась.

— Не двигайтесь! — крикнул Бойд. — Давайте мне корзину, а потом я помогу вам.

— Спасибо! — поблагодарила девушка с улыбкой. — Не думала, что это будет так трудно.

Подставив под ноги маленький пустой бочонок, Бойд дотянулся до первого ящика, взял у девушки корзину и ловко соскочил на землю. А девушка, не дожидаясь помощи, ступила на второй снизу ящик... и, потеряв равновесие, стала падать. Бойд едва успел подхватить ее на руки.

Девушка подняла на него потрясенные глаза. Бойд ответил таким же потрясенным взглядом. Какое неожиданное везение!

Оба не могли пошевелиться. Бойд смотрел и смотрел в изумрудно-зеленые глаза девушки и не мог насмотреться. Господи, вблизи она еще красивее! И сейчас, когда пальцы его руки касались упругой груди, он только и мечтал о том, как бы поцеловать ее.

Выведенный из равновесия тем фактом, что может возжелать незнакомую девушку так сильно и быстро, Бойд поставил ее на ноги.

Прежде чем взглянуть на него, девушка расправила юбку.

— Большое спасибо. Очень неприятное происшествие.

— Пожалуйста. Всегда готов помочь.

— Я Кейти Тайлер, — представилась она с дружеской улыбкой.

— Бойд Андерсон. Владелец «Океана».

— Неужели? Ну а в моем владении оказалась одна из кают, по крайней мере до тех пор, пока мы не доберемся до Англии, — весело ответила девушка.

Боже, опять эти прелестные ямочки!

Его взбунтовавшаяся плоть не желала успокоиться. Поразительно, что он еще способен вести разговор... ес-

ли это можно назвать разговором. Какой дьявол подбил его упомянуть о том, что он владеет кораблем? Он никогда не делал ничего подобного! Это было похоже на хвастовство или попытку произвести впечатление.

— Кейти — это сокращенное от Кэтрин? — выдавил он.

— Нет, моя мама терпеть не могла сложных имен. Ей нравилось имя Кейти, поэтому о «Кэтрин» с самого начала не было речи.

Бойд улыбнулся. Это имя ужасно ей идет. Рукава зашучены, волосы заплетены в косу, да еще и лазит по пирамидам из ящиков!

Бойд почти не сомневался, что наконец нашел свою будущую жену.

— Я возьму птицу, — предложил он. — Наш доктор ее осмотрит.

— Какая чудесная мысль! По-моему, у нее сломано крыло. Я собиралась поискать кого-нибудь на пристани, например мальчика постарше, и попросить его позаботиться о ней.

Улыбка Бойда стала еще шире. Кроме приятной внешности, у нее еще и доброе сердце!

— Не могу выразить, Кейти Тайлер, как я счастлив плыть с вами на одном судне!

Она неуверенно пожала плечами:

— Э... спасибо. Вы не представляете, как я жду этого... эй! — Она неожиданно сорвалась с места.

Обернувшись, Бойд увидел, что она бежит к мальчишке лет трех, успевшему подойти к самому краю причала. Озорник почти висел над водой, всматриваясь в волны. Еще секунда — и он свалится вниз! Но вовремя появилась Кейти, схватила его и теперь оглядывалась в поисках нерадивых родителей. Вскоре и мальш, и Кейти исчезли в толпе. Бойд уже хотел пойти за ней, но решил, что не стоит. Еще посчитает его нагле-

цом! Она и без того растерялась, когда он обрадовался их совместному путешествию. Неужели он был слишком напорист и повел себя неприлично? Впрочем, где ему было учиться манерам?

Когда Бойд вернулся на палубу, сходни еще не убрали. На борт грузили последние припасы. На корабль поднялась и Кейти Тайлер.

Бойд сразу направился к ней. Девушка стояла у поручня и смотрела на город. Бойд остановился за ее спиной:

— Ну вот мы и встретились.

Он явно испугал ее. Кейти обернулась так быстро, что они едва не столкнулись лбами. Она густо покраснела и отступила, но уперлась спиной в поручень.

— Вы ведь не из Бриджпорта? — спросил Бойд.

— Откуда вы знаете?

— Потому что я здесь родился и, поверьте, навещал бы свой город намного чаще, если б знал, что вы здесь живете.

Возможно, его слова и улыбка показались Кейти чересчур дерзкими, потому что она недовольно поморщилась. Однако она оставила его реплику без ответа, потому что ее отвлекла рыжеволосая молодая женщина с двумя малышами.

— Эти дети — сущее наказание! — воскликнула она. — Когда они на палубе, за ними приходится смотреть в оба.

Кейти нагнулась, взяла одного из малышей на руки и посадила себе на бедро. Бойд так и не понял, мальчик это или девочка.

— Ты права, Грейс. Но что поделаешь, для своего возраста они слишком любознательны, — сказала Кейти.

— Давайте ее мне. Сейчас устрою их в каюте, пока еще стоим на якоре.

— Это ваши? — осведомился Бойд, как только рыжеволосая девица увела детей.

Он шутил, но Кейти недоуменно нахмурилась и, широко раскрыв глаза, воскликнула:

— Представьте себе, да! Не хотелось слишком откровенничать, но я замужем и плыву в Англию, к мужу. Пойду помогу горничной. Эти милые малютки порой доставляют много хлопот.

Подобрав юбку, она поспешила прочь. Бойд стоял словно громом пораженный. Подошедший Тайрус хлопнул его по плечу:

— Что поделать, так всегда бывает. Лучших в два счета уводят у тебя из-под носа.

Бойд покачал головой. Путешествие будет не из приятных.

Глава 1

Лондон, Англия, 1826 год

Записку принес чумазый мальчонка, не понявший, что пришел не по адресу. Но в этой ошибке не было его вины. Бедняге просто не объяснили, что в городе есть несколько домов, принадлежавших Мэлори. Он направился в первый же, который ему указали, и был доволен тем, что без особого труда заработал несколько медяков. Как ему и велели, он улизнул раньше, чем Генри успел его допросить.

Генри и Арти, просоленные морские волки, делили должность дворецкого в доме Джеймса Мэлори с того самого дня, как хозяин распрощался с морем. Правда, некоторое время назад Джеймс отправился спасать своего шурина, Дрю Андерсона, корабль которого, по словам одного из матросов, захватили пираты, и в доме остались только гость Мэлори Бойд Андерсон и семилетняя дочь хозяина Жаклин.

Генри, не читая, швырнул записку на гору визитных карточек и приглашений от людей, еще не успевших узнать, что Мэлори сейчас нет дома. Обычный дворецкий никогда бы не оставил почту в таком виде, но за восемь лет пребывания в своей новой должности Генри так и не стал настоящим дворецким.

Днем, вернувшись в дом Джеймса Мэлори на Беркли-сквер, Бойд Андерсон нашел записку, лежавшую вместе с другими карточками. Обычно его корреспонден-